



Citación: BDHespCS.21.01, consulta: 25-01-2026

Ref. Hesperia: CS.21.01

CABECERA				
REF. MLH:	F.09.01	YACIMIENTO:	La Punta de Orleyl	
MUNICIPIO:	Vall de Uxó / La Vall d'Uixó	PROVINCIA:	Castellón	
N. INV.:	Museu de Prehistòria de València; N. Inv.: 13419	OBJETO:	P	
TIPO YAC.:	HABITAT	GENERALIDADES		
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHAS	
TÉCNICA:	INCISION	DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	
NÚM.	2	ESCRITURA:		
INSCRIPCIONES:		TIPO EPÍGRAFE:	INDET.	
DIMENSIONES	4,5 x 2,4	NÚM. LÍNEAS:	8+4	
OBJETO:		H. MÍN. LETRA:	3	
H. MÁX. LETRA:	5	CONS. ARQ:	M	
CONSERV. EPG:	Incompleta en ambas caras	RESPONS ARQUEOL.:	MGM	
REVISORES:	JMG, IPL, AAD, ALF, ENF	TEXTO Y APARATO CRÍTICO		

TEXTO:	A:]+rkértalirbi[]réí sabarí[]+íran+[-]a[]+nśalirbiter]nanabékáte biterí 5]ketanbale uś]rókétan]n B:]baŕ -]++[-]tarí -]++bans +bi+róketan
--------	--

APARATO CRÍTICO:	%A : # 1.]+rkértalirbi,]+rártalirbi Fletcher (altern.),]artalirbi Fletcher (altern.),]+rírtalirbi Fletcher (altern.) 2.]réí sabarí[,]ersabari Fletcher (altern.) 3.]+íran+[-]a[, irantaa Fletcher (altern.),]teíran+[-]a[Untermann,]ríran+[-]a[Untermann (altern.),]airán+[-]a[Untermann (altern.),]beíran+[-]a[Untermann (altern.) 4.]+nśalirbiter,]tanśalirbiter Untermann,]benśalirbiter Untermann (altern.) 6.
------------------	---



Iketanbale uś ,]tanbaleuś	Fletcher (altern.)
%B : #	
2.	
-J++[-]tarí, -]++[-]korí	Fletcher (altern.), -]++[-]tata Fletcher (altern.)
3.	
-J+i++bans, baibabans	Fletcher (altern.)
4.	
+bi+róketan, kibi+róketan	Untermann, ſbi+róketan Untermann (altern.), +biteróketan Untermann (altern.), obi+róketan Fletcher (altern.), obaroketan Fletcher (altern.)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: MLH	SEPARADORES: CARECE
NÚM. TEXTOS: 1	 LENGUA: IBERICO
SIGNARIO: LEVANTINO	METROLOGÍA: carece

OBSERV. EPIGRÁFICAS:	El texto está realizado mediante incisión, por las dos caras, de izquierda a derecha. La lámina se encuentra en un estado muy deteriorado, lo cual dificulta su interpretación. En lugar de interpunciones parece haber espacios de separación. Untermann opina que el texto no parece contener ningún NP. Cara A Línea 1: Untermann compara la secuencia talirbi[con tolirbitane en Liria (V.06.032). Línea 2: En la segunda forma Fletcher también duda de si los tres primeros signos pudieran ser el final de otra palabra terminada en -rer o si lo es sólo el primer signo, de tal manera que los otros dos podrían formar parte del término. Untermann pone en relación sabari con sabarídalai de Alcoy (A.04.01) y con sabarí de El Cigarralejo (MU.04.01). Línea 4: El autor de la transcripción opina que el cuarto término comienza por un signo que forzosamente es parte de una palabra anterior y le sigue un vocablo muy frecuente en ibérico: salir , el cual formaría un compuesto con la siguiente biter . Línea 7: Se reconoce la palabra biteróketan que tiene paralelos en biterókan (Pech Macho, AUD.05.38a) y biteróketine (CS.21.07, B-2). Es posible que esta palabra también esté presente en la l. 4 de la cara B de este mismo plomo. Para la cara B Fletcher señala que su lectura es difícil porque se trata de la cara externa.
-----------------------------	--

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Rodríguez Ramos señala como relevantes para la datación paleográfica las variantes l1 , s2 , be4 . Las variantes be4 y te4 no están presentes en ninguna otra de las inscripciones de la zona de Valencia. Fletcher no descarta la posibilidad de que el último signo de la cara A pudiera ser o y no n , sería el final de una palabra perdida. Los signos transcritos como ba son dudosos y podrían ser restos o trazos de otros signos que se hallan incompletos. Según el autor la lectura de tanbaleuś es dudosa en cuanto al tercer y cuarto signo.
-------------------------------	---

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:	desconocido
CIRCUNSTANCIAS	HALLAZGO CASUAL



HALLAZGO:	
DATACIÓN:	Rodríguez Ramos: ss. III-II a.C.
CRIT. DAT.:	Sin contexto. Rodríguez Ramos: criterios paleográficos.
CONTEXTO	Hallada en superficie por F. Esteve Gálvez.
HALLAZGO:	
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	<p>Lámina de plomo con signos ibéricos inscritos en ambas caras. Ésta se encontraba enrollada cuando se produjo el hallazgo y se vio que estaba rota en diversas partes desde la Antigüedad.</p> <p>Dibujo y foto en: Fletcher 1972, 108-112, lám. IV. Dibujo: Oliver 1978, 281 (cara A y B).</p> <p>En el yacimiento se hallaron en prospecciones materiales de la Edad del Bronce y cerámica griega de figuras rojas e ibérica. Se encontraron también varias láminas de plomo escritas. Al S.O. se encontraba la necrópolis donde se halló una tumba que contenía una crátera ática de figuras rojas y tres plomos.</p> <p>La Punta de l'Orleyl, junto con El Solaig, son poblados que fueron destruidos en el tránsito del siglo III al II a. C. (Bonet - Mata 2001, 182a). Por el momento han aparecido 9 epígrafes ibéricos, 8 sobre plomo y 1 fragmento de lápida, 7 de los cuales junto con el fragmento de lápida provienen de la necrópolis, mientras que el plomo restante fue hallado en el poblado (Gusi - Casabó, 1985, 58).</p>

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:	Fletcher 1972, 108-112, lám. IV
BIBL. FIOL.:	Oliver 1978, 281-282; Fletcher 1984-1985
BIBL. ARQUEOL.:	Fletcher 1974, 121-125 y 128; Uroz 1983, 84b-85a; Fletcher 1985, 25, 79 y 122

ILUSTRACIONES



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València_Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València_Depósito: Museu de Prehistòria de València

